



temporada alta

festival de tardor de Catalunya. Girona - Salt

2013

i

cc

t



THOMAS OSTERMEIER

Susn

Teatre Municipal

Foto: Andreas Pohlmann

Dissabte 30 de novembre, 21h

www.schaubuehne.de

Un festival de: Bitò Produccions





temporada alta

festival de
tardor de
Catalunya.
Girona - Salt

2013

SUSN
de Thomas Ostermeier

Fitxa

Text: **Herbert Achternbusch**

Direcció: **Thomas Ostermeier**

Intèrprets: **Brigitte Hobmeier i Edmund Telgenkämper**

Dramatúrgia: **Julia Luchte**

Escenografia i vestuari: **Nina Wetzel**

Vídeo: **Sebastian Dupouey**

Música: **Nils Ostendorf**

Producció: **Münchener Kammerspiele**

Dades

Dia i hora: dissabte 30 de novembre, 21h

Lloc: Teatre Municipal de Girona

Preus: 38, 22, 18, 9€

Durada: 1h 30 min

Amb la col·laboració de:



La programació de Temporada
Alta al Teatre Municipal compta
amb la col·laboració de:

EL PUNT AVUI+

Presentació

Si el més difícil d'arribar al capdamunt és mantenir-s'hi, les habilitat de Thomas Ostermeier són com una roca. Va ser el nen prodigi de l'escena alemanya, estrella europea i ara ja és una referència indiscutible del teatre mundial. Torna al festival per presetar *Susn*: una dona i una vida en cinc actes. En un *tour de force* actoral, Brigitte Hobmeier la reviurà en totes les etapes amb l'existència amb la fiscalitat, la carn viva i la incontinguda paleta d'emocions que sempre esquitxa el teatre d'Ostermeier. Però la força d'aquest relat decadent trobarà assossec en el contrapunt poètic d'una gran pantalla: la pel·lícula de la vida de *Susn* presideix l'escenari i capbussa a l'espectador en un món ple de bllesa. Siguin testimonis de l'obra de maduresa d'un dels creadors més rellevants del moment.



Foto: Andreas Pohlmann

Sinopsi

Amb unes poques pinzellades Achternbusch narra la història de Susn, la pèl-roja dels boscos bavaresos. Susn és una radical lliure. Les restriccions del seu món la fan fracassar amb la mateixa radicalitat amb què s'hi enfronta. Al primer acte la veiem confessar-se quan tot just és una col·legiala de 17 anys. Fa un primer balanç de la seva vida i defensa apassionadament la seva absoluta determinació de segregar-se de l'Església. "No volia romandre ni un segon més en una comunitat que basa les seves creences només en qüestions de convenciment personal." Deu anys més tard canvia el camp per a la ciutat amb les esperances renovades. Veiem la Susn al seu pis d'estudiant. Sola. Una nit de tempesta. Amb una fermesa constant que expressa a través del llenguatge, sorgeix una fantasmagoria eròtica que acaba amb el crit de la cançó "Be careful With that Axe Eugene". Passats uns altres deu anys, la Susn viu amb un escriptor per a qui el procés d'escriptura s'ha convertit ja en un soliloqui que el fa ignorar tots els que l'envolten. En el darrer acte, la Susn és asseguda en una església amb una ampolla d'un licor d'alta graduació a les mans. "Doncs sí, a vegades no tinc ganes de veure ningú i no escolto a cap Déu, però qui més m'escoltaria a mi, si no ell?" Achternbusch ha atorgat a la seva Susn un gust per la vida que el món tal com és no pot satisfer. Alhora, té una energia enorme quan es tracta del rebuig. És evident que la cosa acabarà amb plors. Perquè "potser la revolució és un procés que ha d'executar-se cada dia, i no un maleït dia cap on centrar els esforços". Per tant, és ens trobem davant d'un nou Achternbusch tot i que, o potser precisament perquè, l'obra té vint-i-nou anys, igual que la Susn.



Foto:Andreas Pohlmann

Susn, el preu de la Revolució

Susn és la història d'una destrucció. La devastació que provoca en la vida d'una dona lliure la seva lluita quotidiana contra els prejudicis d'una societat que no perdona la dissidència. Qui abandona el grup i es reafirma com a individu sempre acaba pagant la seva audàcia. El preu de fer la revolució en solitari. L'obra relata -en salt de deu anys- el viatge d'una jove pèl-roja i vitalista de la Baviera rural cap a la solitud sense paisatge ni horitzó. Un itinerari tràgic d'afirmació individual que comença amb un acte d'adolescent i acaba en la maduresa buscant Déu com a últim recurs davant del silenci violent dels éssers humans. Sola, perduda en una església, amb una ampolla d'aiguardent a la mà. Trencada.

Aquesta peça de cambra del polifacètic Herbert Achternback (cineasta radical, poeta, autor de prosa i drama) es va publicar el 1998 perquè fos interpretada per quatre actrius, una per a cada etapa de vida de Susn (Susana en dialecte bavarès). Thomas Ostermeier, en aquesta producció dels Münchner Kammerspiele de 2009, utilitza la versió de 1987, amb un final més obert. Però el canvi més significatiu que aporta Ostermeier és comptar amb una única protagonista. Un repte per a Brigitte Hobmeier, actriu que ja havia treballat amb el director alemany en el seu muntatge del matrimoni de Maria Braun. Una interpretació aclamada per la crítica, que ha destacat la capacitat de transformació de l'actriu sense recórrer a recursos fàcils. Concentrada intensitat en la seva energia sexual adolescent, en el seu desencís com a esposa, en el seu declivi, ferida per la vida i l'alcohol.

Un element important d'aquest muntatge és el treball audiovisual de Sebastien Dupouey. Tres pantalles emmarquen amb imatges aparentment realistes el viatge interior de la protagonista. Un paisatge en blanc i negre que esborra qualsevol record del folklorisme bavarès i les seves naturaleses pulcres. També una projecció onírica dels desitjos, somnis i malsons de la dona. Podria evocar la solitud emocional d'Ingmar Bergman, però en realitat és un homenatge a l'obra cinematogràfica d'Achternback, defensor d'un surrealisme popular. Cineasta incòmode -fins arribar a la censura oficial- per la seva claredat expositiva per a qualsevol ment conservadora, com la majoritària a Baviera.

Susn és un personatge que es passeja per la literatura d'Achternback com un alter ego femení de l'autor. Un reflex de la seva pròpia lluita per mantenir-se fidel als seus principis davant d'un entorn hostil que no sembla claudicar. L'expressió del a fatiga que produeix un esforç que a canvi de petits triomfs i exigeix grans sacrificis personals. Un combat que també s'expressa a través de la llengua. **Susn** es posicions sempre amb l'ús que fa de les paraules. No només del seu sentit, també del seu so. Només al final, quan accepta la derrota, recupera el dialecte dels seus ancestres. Fins aleshores n'havia repudiat l'ús per ser ella mateixa en contra dels altres.

Juan Carlos Olivares. Suplement La Vanguardia de Temporada Alta.

Currículums

Thomas Ostermeier



Thomas Ostermeier va néixer el 1968 a Soltau. De 1992 a 1996 va estudiar direcció al Hochschule für Schauspielkunst "Ernst Busch" de Berlín. Els anys 1993 i 1994 fou ajudant de direcció i actor amb Manfred Karge a Weimar i al Berliner Ensemble. De 1996 a 1999 Ostermeier va ser el Director Artístic del Baracke al Deutsches Theater de Berlín. Entre els muntatges que van presentar-se durant aquest període destaquen ***Fat Men in Skirts de Nicky Silver*** (1996), *Knives in Hens* de David Harrower (guanyador del premi Friedrich-Luft l'any 1997), ***Mann ist Mann*** de Brecht (1997), ***Suzuki*** d'Alexej Schipenko (1997), ***Shopping and Fucking*** de Mark Ravenhill (1998), ***Below the Belt*** de Richard Dresser (1998), ***The Blue Bird*** de Maeterlinck (1999). El 1998 el Baracke fou designat Teatre de l'any.

Des de setembre de 1999 Ostermeier és director resident i membre de la Direcció Artística del Schaubühne. També ha dirigit diverses produccions al ***Munchner Kammerspiele: Der starke Stamm de Marieluise FleiGer*** el 2002, ***Vor Sonnenaufgang*** de Gerhart Hauptmann el 2005, ***Die Ehe der Maria Braun*** de Rainer Werner Fassbinder el 2007 (convidat al Theatertreffen 2008) i ***Susn*** de Herbert Achternbusch el 2007. El novembre de 2002 Ostermeier fou nomenat "artiste associé" del Festival d'Avinyó pel nou director artístic del festival, Vincent Baudriller.

El 2009 va ser nomenat "Officier des Arts et des Lettres" pel ministeri de cultura francès. L'Ambaixador de França a Berlín va atorgar-li la condecoració l'abril de 2010. El maig de 2009 Thomas Ostermeier passa a ocupar el càrrec de president del Deutsch-Französischer Kulturrat (DKFR), el consorci cultural francogermànic.

Thomas Ostermeier ha rebut nombrosos premis internacionals pels seus muntatges que ha portat de gira per tot el món.

Brigitte Hobmeier



Brigitte Hobmeier, nascuda a Munic l'any 1976, va estudiar Interpretació a l'Escola Superior de Folkwang, a Essen. Va treballar intensament amb Peter Stein del 1999 al 2001. Del 2002 al 2005 va gaudir de la seva primera plaça fixa al Teatre Popular de Munic i la feina que hi realitzà li valgué, el 2004, el premi de Baviera de foment de les arts escèniques.

Des del 2005, forma part de la companyia del Teatre de Càmera de Munic. Durant la temporada 2006-07, va rebre el premi de foment de l'Associació de Promoció del Teatre de Càmera de Munic. El seu paper a ***Glaube Liebe Hoffnung*** li va valer el premi alemany de teatre *Faust*. Entre d'altres, també se l'ha poguda veure interpretant el paper principal de ***Die Ehe der Maria Braun*** (dirigida per Thomas Ostermeier, 2007), com a Gudrun Elisabeth a ***Ulrike Maria Stuart*** (dirigida per Jossi Wieler, 2007), com a Isabella a ***Mass für Mass*** (dirigida per Stefan Pucher, 2009) i com a protagonista de ***Susn***, de Herbert Achternbusch (dirigida per Thomas Ostermeier, 2009). El 2013, Brigitte Hobmeier va obtenir el premi *Ulrich Wildgruber*. SE LA POT VEURE A:

E la nave va com a Monika Cuffari, ***Erfolg, Franziska*** com a Franziska, ***Hotel Savoy*** com a senyora Santschin, ***Jetti Kupfer, Wolff, Cristòfol Colom, Hotel Savoy*** com a Isidort Schnabel, senyora amb l'ull de vidre, Xaver Zlotogor, Lernen, Erinnern..., ***Ludwig II.*** com a emperadriu Elisabet d'Àustria, ***Satansbraten*** com a Lisa, xicota/Andree, admiradora, ***Schande*** com a Lucy, ***Sinn Räume - Sinnes Räume, Susn, Wassa*** com a Ljudmila (Ljuda), ***ZIMT & STERNE Die drei Räuber.***

Edmund Telgenkämper



Edmund Telgenkämper, nascut el 1968 a Gladbeck (Westfalen), va gaudir de la seva primera plaça fixa del 1993 al 1998 al teatre Deutsches Schauspielhaus d'Hamburg després d'estudiar Interpretació a l'Escola Superior de Música i Teatre de Hannover i del seu debut al teatre de Basilea. Després d'això, va treballar dos anys per lliure i l'any 2000 va entrar a formar part de la companyia del Burgtheater de Viena. El 2003 va incorporar-se al teatre de Basilea.

Des del 2006, és membre de la companyia del Teatre de Càmera de Munic. SE'L POT VEURE A: ***Alles nur der Liebe wegen***, ***Amerika*** com a Schubal, senyor Pollunder, cambrer, porter principal, xef personal, ***Der imaginäre sibirische Zirkus des Rodion Raskolnikow***, ***Der Prozess***, ***Die Hermannsschlacht*** com a Ventidi, magistrat romà, E ***la nave va com a Yank***, ***Erfolg***, ***Fegefeuer in Ingolstadt*** com a Gervasius, ***Fleißer und all ihre Söhne***, ***Franziska*** com a ***Dr. Malkolm***, ***Franziska*** com a tinent Dirckens, ***Franziska*** com a Ralf Breitenbach, actor, ***Hiob*** com a Schemarjah | Groschel, distribuïdor de música, Lernen, Erinnern..., ***Ludwig II.*** com a ***Graf von Dürckheim***, ***Satansbraten*** com a editor/Lauf, fals polític/treballador de banc/prostitut/metge, ***Schnapsbudenbestien Folge 1: Gervaise*** com a Lantier, ***Schnapsbudenbestien Folge 2: Etienne*** com a Lantier, ***Schnapsbudenbestien Folge 3: Jacques*** com a Lantier, ***Susn***, ***Urban Prayers (MUC)***, ***ZIMT & STERNE Die verzauberten Brüder***.

La premsa ha dit

De la simbiosi artística d'Oster i Hobmeier sorgeix un monstre de profunda intensitat escènica.

Abendzeitung

El director Thomas Ostermeier demostra un profund enteniment de la tragèdia de Susn, aquesta dona brillant i embarrancada, interpretada amb gran devoció per Brigitte Hobmeier.

Frankfurter Rundschau

Amb SUSN, Thomas Ostermeier continua la seva col·laboració amb l'actriu Brigitte Hobmeier, que ja va tenir un inici molt prometedor amb la seva interpretació a "The Marriage of Maria Braun" de Fassbinder. Brigitte Hobmeier, amb la seva aura de criatura terrenal i celestial alhora, és la intèrpret ideal per a la pèl-roja Susn, una Verge presonera de la realitat.

Süddeutsche Zeitung

Originàriament Achternbusch va escriure l'obra per a 4 actrius diferents. Thomas Ostermeier en va escollir només una: Brigitte Hobmeier. Una actriu meravellosa que interpreta magistralment la joveneta de bellesa virginal, ja erosionada per les necessitats sexuals, passant per l'estudiant que somia somnis eròtics, fins la dona madura que busca ansiosament l'amor i finalment la vella Susn, a qui la vida ha decebut definitivament.

tz

La prodigiosa Brigitte Hobmeier, tan delicadament tendra i alhora tan escandalosament assenyada, és un fenomen eròtic ple de naturalitat. L'escenografia tan intel·ligentment concentrada de Thomas Ostermeier escapa a totes les cursileries emocionals i les casualitats del victimisme. No cau a la trampa del folklore rural i l'estereotipada comèdia bavaresa. Amb Can, cita la música dels 70 i fa que la Susn escupi tota la seva tamborinada de mots com si cantés un rap. Li treu les teranyines a una obra que ens transporta de nou a una època on la religió governava la vida de les dones a la

Baixa Baviera. www.nachtkritik.de

Venda Anticipada

A PARTIR DEL 16 DE SETEMBRE

WEB		www.temporada-alta.net
TAQUILLES	a partir del 16 de setembre	Teatre Municipal de Girona de dimarts a divendres, de 13 a 17h Auditori - Palau de Congressos de dimarts a divendres, de 12 a 14h Teatre de Salt de dimarts a divendres, de 20h a 21h

VENDA EL MATEIX DIA DE LA FUNCIO

A l'espai d'actuació: una hora abans de la funció, si queden localitats disponibles.
Consulta el web la disponibilitat el mateix dia de la funció. És molt probable que quedin entrades!

Avantatges i descomptes

20%
dte

P6
Paquet 6

Compra un mateix nombre d'entrades per a 6, 7, 8 ó 9 espectacles



25%
dte

P10
Paquet 10

Compra un mateix nombre d'entrades per a 10 ó més espectacles



15%
dte

**Club
Ciutat
del
Teatre**

Entrades limitades. Cal donar-se d'alta com a membre del Club Ta. Més informació: www.temporada-alta.net

15%
dte

Aturats, jubilats, majors de 65 anys, menors de 26 anys,
Carnet Jove, La Vanguardia, Club TR3SC, socis del GEIEG,
EOIGI i Carnet de biblioteques

3
€/entrada

**Qltura
jove**

Entrades limitades.
Només pels
espectacles de Girona.
Només a taquilla

15%
dte

LACOLLA

Amb el carnet de
La Colla en els
espectacles familiars

* No entren als paquets les funcions del III Torneig de Dramatúrgia Catalana, Melendi, Chucho Valdés i Història de la meva mort (Albert Serra)

La pertinença a qualsevol d'aquests col·lectius s'haurà d'acreditar al moment de de la compra i l'accés a la sala.

Els descomptes no són acumulables i només s'apliquen en la venda anticipada.

Identifica els espectacles de Temporada Alta

m

música

t

teatre

d

dansa

c

circ

i

inter-
nacional

f

familiar

cc

creació
contem-
porània

+

altres

Els espais



- | | | |
|--|--|---|
| 1 Teatre Municipal de Girona
Pl del vi, 1 – Girona
Tel: 972 419 010 | 2 Auditori de Girona
Pg de la Devesa, 35 – Girona
Tel: 872 080 709 | 3 Sala La Planeta
Ptge. Canalejas, 3 – Girona
Tel: 972 207 754 |
| 4 Auditori de la Mercè
Pujada de la Mercè, 12 – Girona
Tel: 972 223 305 | 5 Casino de Girona
C/Albareda, 7 – Girona | 6 Teatre de Salt
Pl. Sant Jaume, 6 – Salt
Tel: 972 402 004 |
| 7 El Canal
Sant Antoni, 1 – Salt
Tel: 972 402 004 | 8 Factoria Cultural Coma-Cros
Lluís Moreno, s/n – Salt
Tel: 972 402 004 | 9 Teatre de Bescanó
C/ Major – Bescanó
Tel: 972 440 005 |
| 10 Can Cors
Carrer Major, 39 – Celrà
Tel: 972 493 029 | 11 Cinema Truffaut
Portal Nou, 7 – Girona
Tel: 972 225 044 | 12 Palau Municipal D'esports De Fontajau
Av. Josep Tarradellas I Joan, 22
Tel: 972 226 136 |
| 13 L'animal a l'esquena
Mas Espolla, s/n – Celrà
Tel: 972 492 634 | | |